

**No. 44838\***

---

**South Africa  
and  
Burkina Faso**

**Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Burkina Faso on the establishment of a Joint Commission of Cooperation. Pretoria, 2 April 2007**

**Entry into force:** *2 April 2007 by signature, in accordance with article 10*

**Authentic texts:** *English and French*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *South Africa, 19 March 2008*

---

**Afrique du Sud  
et  
Burkina Faso**

**Accord sur la création d'une Commission mixte de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement du Burkina Faso. Pretoria, 2 avril 2007**

**Entrée en vigueur :** *2 avril 2007 par signature, conformément à l'article 10*

**Textes authentiques :** *anglais et français*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Afrique du Sud, 19 mars 2008*

\* *The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. Their final UNTS version is not yet available.*

*Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Leur version finale RTNU n'est pas encore disponible.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

Agreement between the Government of the Republic of South Africa  
and the Government of Burkina Faso on the establishment of a  
Joint Commission of Cooperation

**PREAMBLE**

The Government of the Republic of South Africa and the Government of Burkina Faso  
(hereinafter jointly referred to as the “Parties” and separately as a “Party”);

**CONSCIOUS** of the bonds between the two countries and of the necessity to promote  
security and cooperation in support of sustainable development in their respective  
countries as well as on the African continent in general;

**DESIROUS** of further enhancing the understanding, friendship and solidarity between  
their peoples and of promoting their well-being;

**DESIROUS** of intensifying and enhancing cooperation between the various sectors of  
development in their countries;

**COMMITTED** to the universal norms of equality, democracy, human rights and the  
rule of law;

**FURTHER** to the signing in Pretoria on 13 July 2004 of a General Co-operation  
Agreement between the Republic of South Africa and the Republic of Faso;

**HEREBY** agree as follows:

**Article 1**

**ESTABLISHMENT OF A JOINT COMMISSION OF CO-OPERATION**

By virtue of this Agreement, the Parties shall establish a South Africa-Burkina Faso  
Joint Commission of Cooperation (hereinafter referred to as the “Joint Commission”).

**Article 2**

**PURPOSE OF THE JOINT COMMISSION**

- (1) The purpose of the Joint Commission shall be to -

- (a) seek ways and means of promoting and enhancing co-operation between the sectors of the Parties; and
- (b) to facilitate contact between the civil and private sectors of the structures of the Parties.

### **Article 3**

#### **COMPOSITION AND STRUCTURE OF THE JOINT COMMISSION**

- (1) The Joint Commission shall be presided over by the Minister of Foreign Affairs of the Republic of South Africa and the Minister of Foreign Affairs of Burkina Faso.
- (2) The Joint Commission shall consist of senior Government representatives of the Parties in the various sectors of cooperation as may be determined from time to time.
- (3) Sectoral Committees will be established by the Parties as and when deemed necessary.
- (4) Parastatal, private sector and civil sector representatives may be invited to participate in meetings of Sectoral Committees or in other structures established by these Committees.
- (5) Each Party shall determine the composition of its delegation to participate in Joint Commission sessions

### **Article 4**

#### **SUB-COMMITTEES OR WORKING GROUPS**

- (1) Each Sectoral Committee may set up ad hoc sub-committees or Working Groups to see to the smooth and proper implementation of the decisions and recommendations made by mutual consent by the Joint Commission.

- (2) The outcome of the deliberations of the ad hoc sub-committees or Working Groups shall also, through the relevant Sectoral Committees, be submitted to the Joint Commission for appraisal.
- (3) Sector-specific agreements may be signed between the Parties within the context of the Sectoral Committees.

**Article 5**

**FREQUENCY OF MEETINGS**

The Joint Commission shall meet in ordinary sessions bi-annually in Ouagadougou and Pretoria alternately, or in extraordinary session at the request of either Party.

**Article 6**

**AGENDA FOR MEETINGS**

- (1) The agenda of each meeting shall be agreed upon after an exchange of proposals by the Parties through the diplomatic channel at least one month prior to the opening of each session.
- (2) The agenda shall be agreed upon after an exchange of proposals by the plenary session of the Joint Commission.

**Article 7**

**RECORD OF DELIBERATIONS**

- (1) The outcome of the deliberations of each Sectoral Committee as well as other matters of importance to the Joint Commission shall be submitted to the Joint Commission in plenary for appraisal and record purposes.
- (2) The deliberations of the Joint Commission shall be sanctioned by a record signed by both Chairpersons.

**Article 8**

**SECRETARIATS**

- (1) The Parties agree that their respective Foreign Ministries shall be responsible for the coordination of logistical and administrative arrangements for plenary sessions of the Joint Commission and act as the General Secretariat of the Joint Commission in this regard.
- (2) The Parties further agree that each Sectoral Committee may establish its own Sectoral Secretariat and shall keep the General Secretariat informed of its activities in writing.

**Article 9**

**FINANCIAL OBLIGATIONS**

The Parties agree that each Party shall be responsible for its own accommodation and transport. Each Party shall determine the size and composition of its delegation attending the session.

**Article 10**

**ENTRY INTO FORCE OF AGREEMENT**

This Agreement shall enter into force on the date of signature.

**Article 11**

**DURATION OF AND AMENDMENTS TO AGREEMENT**

- (1) This Agreement shall remain in force for a period of five years whereafter it shall be automatically extended for a further period of five years.
- (2) This Agreement may be amended at any time by mutual consent of the Parties through an Exchange of Notes through the diplomatic channel.

**Article 12**

**SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultation and negotiations through diplomatic channel.

**Article 13**

**TERMINATION OF AGREEMENT**

This Agreement may be terminated at any time by either Party by giving six months written notice in advance through the diplomatic channel to the other Party of its intention to terminate this Agreement.

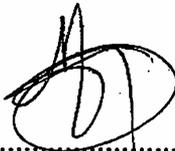
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed and sealed this Agreement in two originals in the English and the French languages, all texts being equally authentic.

Done at Preteris..... on this 24 day of April..... 2007

*Ncuma*

.....  
**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**H.E. DR N.C DLAMINI ZUMA  
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**



.....  
**FOR THE GOVERNMENT OF  
BURKINA FASO**

**H.E. MR Y OUEDRAOGO  
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

Accord sur la création d'une Commission mixte de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement du Burkina Faso

#### **PREAMBULE**

Le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement du Burkina Faso (ci-après collectivement dénommés les «Parties » et individuellement une « Partie ») ;

**CONSCIENTS** des liens qui existent entre les deux pays et de la nécessité de promouvoir la sécurité et la coopération pour le développement durable dans leurs pays respectifs et sur le continent africain en général ;

**DESIREUX** de renforcer l'entente, l'amitié et la solidarité entre leurs peuples et de promouvoir leurs bien-être ;

**DESIREUX** d'intensifier et de promouvoir la coopération dans les différents secteurs de développement entre leurs pays ;

**DESIREUX** de respecter les normes d'égalité, de démocratie, des droits humains et de l'état de droit ; et

**CONSIDERANT** l'Accord cadre de coopération signé à Pretoria le 13 juillet 2004 entre la République d'Afrique du Sud et le Burkina Faso ;

**CONVIENNENT PAR LE PRESENT** de ce qui suit :

#### **Article 1**

#### **CREATION D'UNE COMMISSION MIXTE DE COOPERATION**

En vertu du présent Accord, il est institué entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement du Burkina Faso, une Commission Mixte de Coopération ci-après dénommée « la Commission Mixte ».

#### **Article 2**

#### **OBJET DE LA COMMISSION MIXTE**

La Commission Mixte vise :

- a) à rechercher les voies et moyens de promouvoir et d'intensifier la coopération entre les parties dans les différents secteurs d'intérêt commun ;
- b) faciliter les contacts entre les structures des secteurs public et privé des Parties.

**Article 3**

**COMPOSITION ET STRUCTURE DE LA COMMISSION MIXTE**

- (1) La Commission Mixte est présidée par le Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Afrique du Sud et le Ministre des Affaires Etrangères du Burkina Faso.
- (2) La Commission Mixte est composée de représentants de haut niveau des Parties dans les différents secteurs de coopération qui pourraient être déterminés chaque fois que de besoin.
- (3) Des Comités sectoriels seront créés par les parties, si nécessaire.
- (4) Les représentants des secteurs paraétatique, privé et public pourraient être invités à participer aux réunions des Comités sectoriels ou à des réunions d'autres structures créées par lesdits Comités.
- (5) Chaque partie détermine la taille et la composition de sa délégation qui prendra part aux sessions de la Commission Mixte.

**Article 4**

**SOUS-COMITES/GROUPES DE TRAVAIL**

- (1) Chaque Comité Sectoriel pourrait créer des Sous-comités ad hoc ou des Groupes de Travail en vue d'assurer une bonne et adéquate mise en œuvre des décisions et des recommandations prises d'un commun accord par la Commission Mixte.
- (2) Les résultats des délibérations des Sous-comités ad hoc ou des Groupes de Travail sont soumis à la Commission Mixte pour appréciation.
- (3) Des accords sectoriels peuvent être signés entre les Parties dans le cadre des Comités Sectoriels.

**Article 5**

**PERIODICITE DES REUNIONS**

La Commission Mixte se réunit en session ordinaire deux fois par an alternativement à Ouagadougou et à Pretoria ou en session extraordinaire à la demande d'une des Parties.

**Article 6**

**ORDRE DU JOUR DES REUNIONS**

- (1) L'ordre du jour de chaque réunion doit faire l'objet d'échanges de propositions entre les Parties par voie diplomatique, un mois au plus tard avant l'ouverture de chaque session.
- (2) Il est adopté par la plénière de la session de la Commission Mixte.

**Article 7**

**RAPPORT DES DELIBERATIONS**

- (1) Les résultats des délibérations de chaque Comité Sectoriel où sur toute question jugée importante par la Commission Mixte sont soumis en plénière à la Commission pour appréciation.
- (2) Les délibérations de la Commission Mixte sont sanctionnées par un rapport signé par les deux Présidents.

**Article 8**

**SECRETARIATS**

- (1) Les Parties conviennent que leurs Ministères des Affaires Etrangères respectifs seront chargés de la coordination des dispositions logistiques et administratives relatives aux sessions plénières de la Commission Mixte et agiront en qualité de Secrétariat Général de la Commission Mixte à cet effet.
- (2) Les Parties conviennent par ailleurs que chaque Comité Sectoriel peut créer son propre secrétariat, lequel doit tenir le Secrétariat Général informé de ses activités par écrit.

**Article 9**

**DISPOSITIONS FINANCIERES**

Les Parties conviennent que chaque Partie assure son hébergement et son transport. Chaque Partie détermine la taille et la composition de sa délégation qui prendra part à la session de la Commission Mixte.

**Article 10**

**ENTREE EN VIGUEUR DE L'ACCORD**

Le présent Accord entre en vigueur à sa date de signature.

Article 11

**DUREE ET AMENDEMENTS DE L'ACCORD**

- (1) Le présent Accord est conclu pour une durée de cinq ans renouvelable par tacite reconduction.
- (2) Le présent Accord peut être amendé à tout moment par consentement mutuel des Parties à travers un Echange de Notes. Tout amendement sera immédiatement appréciable.

Article 12

**RESOLUTION DES DIFFERENDS**

Tout différend lié à l'interprétation ou l'application du présent Accord sera réglé par voie diplomatique.

Article 13

**DENONCIATION DE L'ACCORD**

Le présent Accord peut être dénoncé à tout moment par l'une des Parties à travers un préavis écrit de six mois adressé par voie diplomatique à l'autre Partie.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment mandatés par leurs Etats respectifs, ont signé et scellé le présent Accord en deux copies originales en langue anglaise et en langue française, les deux textes faisant également foi.

Fait à ..... le ..... 2007

*N. C. Dlamini Zuma*

.....  
**POUR LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD**

Son Excellence  
**DR N.C. DLAMINI ZUMA**  
Ministre des Affaires Etrangères



.....  
**POUR LE GOUVERNEMENT  
DU BURKINA FASO**

Son Excellence Monsieur  
**Youssef OUEDRAOGO**  
Ministre des Affaires Etrangères  
et de la Coopération Régionale